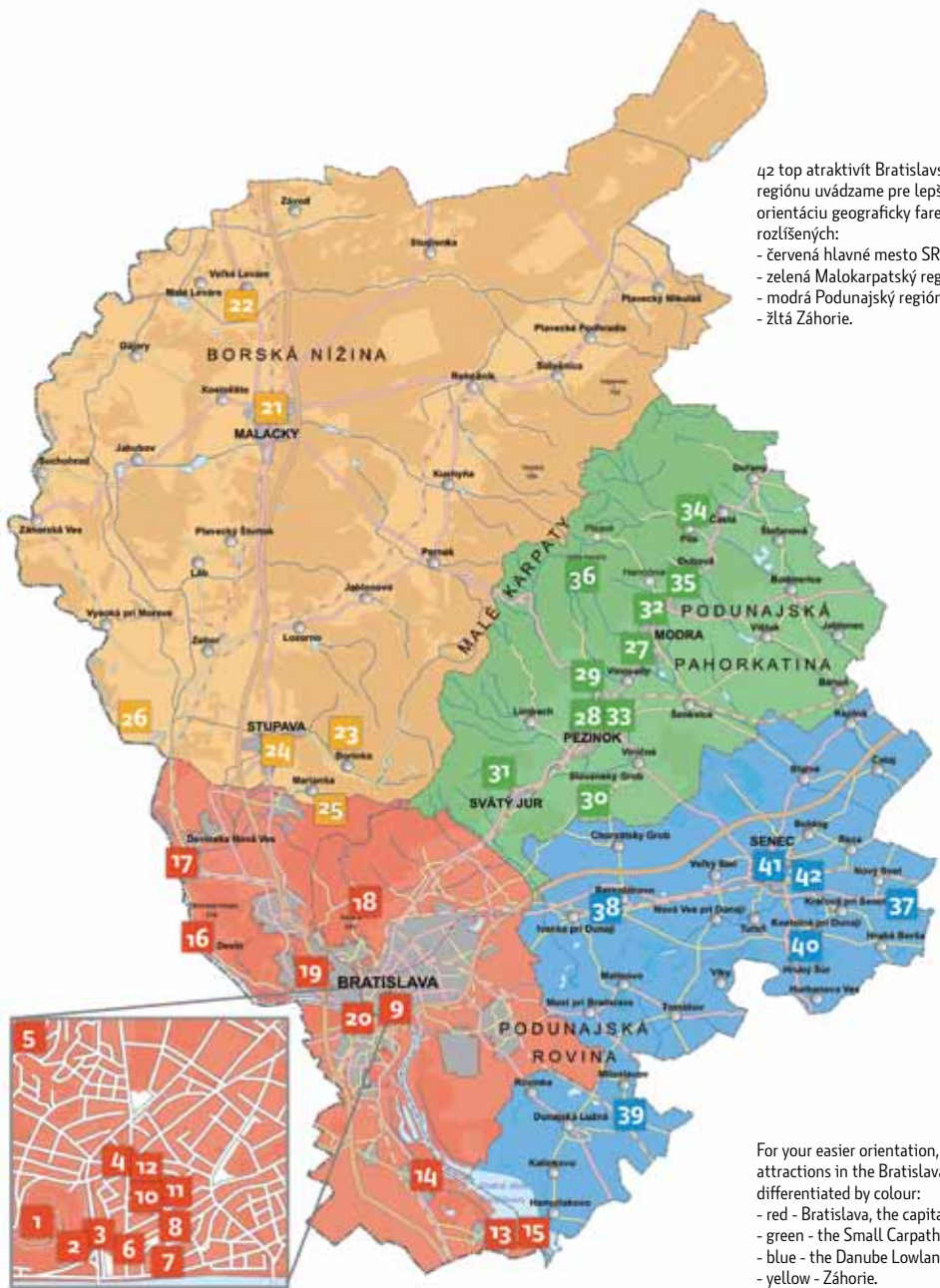




SK
EN

top42





42 top atraktivít Bratislavského regiónu uvádzame pre lepšiu orientáciu geograficky farebne rozlíšených:
 - červená hlavné mesto SR Bratislava
 - zelená Malokarpatský región
 - modrá Podunajský región
 - žltá Záhorie.

For your easier orientation, the 42 top attractions in the Bratislava region are differentiated by colour:
 - red - Bratislava, the capital of the SR
 - green - the Small Carpathians region
 - blue - the Danube Lowland region
 - yellow - Záhorie.



42 top zážitkov v bratislavskom regióné
 42 Top Attractions in Bratislava Region

Mesto Bratislava City of Bratislava



1 Bratislavský hrad
810 06 Bratislava 16
+421 2 2048 3110
+421 915 993 301
bratislavskyhrad@snm.sk
www.snm.sk

1. apríl-16. november: ut-ne 10.00-18.00
17. november-31. marec: ut-ne 9.00-17.00

1. April-16. November: Tu-Su 10.00-18.00
17. November-31. March: Tu-Su 9.00-17.00

GPS: 48.142333, 17.100058

Bratislavský hrad / Bratislava castle

Je to stôl, stolička alebo posteľ hore nohami? Ničivý požiar v roku 1811 spravil z pevnosti rozpadajúcu sa zrúcaninu, ktorá sa po rekonštrukcii opäť stala hrdým symbolom týčiacim sa nad mestom. Na hrade nájdete aj zbierky historického múzea SNM vrátane jedinečnej Klenotnice, či zvyšky antických a veľkomoravských stavieb.

Is it a table, a chair or a bed upside down? A devastating fire in 1811 reduced the fortification to crumbling ruins; however, following its reconstruction, it has once again become a proud symbol towering over the city. At the castle, a collection from the Museum of History of the Slovak National Museum can also be found including a unique Jewel, or the remains of ancient Roman and Great Moravian constructions.



3 Dóm sv. Martina
Rudnayovo nám. 1, Bratislava
+421 2 5443 1359
dom@fara.sk
www.dom.fara.sk

po-št 9.00-11.30 a 13.00-18.00
št 9.00-11.30 a 13.00-17.00
pi-so 9.00-11.30 a 13.00-18.00
ne 13.30-16.00

Mo-We 9.00-11.30 and 13.00-18.00
Th 9.00-11.30 and 13.00-17.00
Fr-Sa 9.00-11.30 and 13.00-18.00
Su 13.30-16.00

GPS: 48.141948, 17.104613

Dóm sv. Martina / St Martin's Cathedral

Prejdite sa útrobami impozantného gotického chrámu, v ktorom medzi rokmi 1563 až 1830 korunovali uhorských panovníkov a ich manželky. V roku 1741 tu nasadili svätoštefanskú korunu Márii Terézii a v roku 1790 jej synovi, Leopoldovi II. Objavte aj Vy krásu súčasného sídla arcibiskupa Bratislavskej arcidiecézy.

Stroll around the interior of the impressive Gothic cathedral, in which the kings and their consorts of the Austro-Hungarian Monarchy were crowned in the period between 1563 and 1830. In 1741, the St Stephen's crown was placed on the head of Maria Theresa and in 1790, on that of Leopold II, her son. You can also discover the beauty of the present archbishop's archdiocese of Bratislava.



2 Múzeum mesta Bratislavy
Židovská ulica 1
811 01 Bratislava
+421 2 5441 1940
mmba@bratislava.sk
www.muzeum.bratislava.sk

ut-pi 10.00-17.00
so-ne 11.00-18.00

Tu-Fr 10.00-17.00
Sa-Su 11.00-18.00

GPS: 48.142301, 17.104027

Dom U dobrého pastiera / House of the Good Shepherd

Na chvíľu sa stíšte a započúvajte sa do tikotu historických hodín v najštíhlejšom rokokovom dome v Bratislave. Nechajte sa uniesť eleganciou a nádherou vtesnanou do miniatúrneho priestoru expozície mestského múzea.

Be quiet for a moment and listen to the ticking of historical clocks in the narrowest Rococo building in Bratislava. Allow the elegance and splendour of the exhibits squeezed into the miniature space of this city museum to please you.



4 Múzeum mesta Bratislavy
Michalská ulica 22
811 03 Bratislava
+421 2 5443 3044
mmba@bratislava.sk
www.muzeum.bratislava.sk

ut-pi 10.00-17.00
so-ne 11.00-18.00

Tu-Fr 10.00-17.00
Sa-Su 11.00-18.00

GPS: 48.145084, 17.106754

Michalská veža / Michael's Tower

Vôň pušného prachu, napätie bojov a odvahu stredovekej Bratislavy pocítite v jedinej zachovanej fortifikačnej veži, kedysi súčasťou mestských hradieb. Dnes slúži ako múzeum a ponúka expozíciu zbraní a farmácie.

The smell of gunpowder, the hazard of combat and the courage of Mediaeval Bratislava can be sensed in the sole remaining fortification tower, which once was part of the city walls. At present, it serves as a museum and accommodates a display of weapons and pharmacy.



5 Slavín
Na Slavíne, 811 06 Bratislava
Turistické informačné centrum
Klobučnícka 2
811 01 Bratislava
+421 2 16 186
touristinfo@bratislava.sk
www.visitbratislava.eu

po-ne 9.00-19.00
Mo-Su 9.00-19.00

GPS: 48.15383, 17.09959

Pamätník Slavín / Slavín Memorial

Sú udalosti a momenty, ktoré by sme si mali nevyhnutne pamätať ako silné memento s odkazom do budúcnosti. Sochu vojaka s bojovou zástavou vidno už z diaľky. Je súčasťou pamätníka Slavín s cintorínom, na ktorom je pochovaných 6 845 sovietskych vojakov padlých pri oslobodzovaní Bratislavy a jej okolia v apríli 1945.

There are events and moments that we should always bear in mind as a powerful memento with reference to the future. The statue of a soldier holding aloft a flag of battle can be seen from afar. It forms a part of the Slavín Memorial with the cemetery where 6,845 Soviet soldiers, killed during the liberation of Bratislava and its surroundings in April 1945, are buried.



7 Slovenská národná galéria
Riečna 1, 815 13 Bratislava
+421 2 2047 6111
info@sng.sk
www.sng.sk

Esterházyho palác
ut-st 10.00-18.00
št 12.00-20.00
pi-ne 10.00-18.00

Tu-We 10.00-18.00
Th 12.00-20.00
Fr-Su 10.00-18.00

GPS: 48.140368, 17.109725

Slovenská národná galéria / Slovak National Gallery

V priestoroch bývalých vodných kasární a susediacich palácových stavieb určite zatajíte dych pred krásou ľudského talentu. Objavíte tu totiž hodnotné umelecké zbierky najdôležitejšej národnej inštitúcie v oblasti výtvarného umenia. Teplé mesiace sa v galérii nesú v znamení oddychu a zábavy v letnom pavilóne a kine.

On the premises of the former Water Barracks and the adjacent palatial buildings you will certainly catch your breath when you come into contact with the beauty of human talents. The valuable art collection of the most important national institution in the visual arts can be found here. During the warm months, the gallery offers relaxation and entertainment in its summer pavilion and theatre.



6 Bibiana
Panská 41
815 39 Bratislava
+421 2 5443 4986
bibiana@bibiana.sk
www.bibiana.sk

ut-ne 10.00-18.00
Tu-Su 10.00-18.00

GPS: 48.141113, 17.104908

Bibiana

Vráťte sa na chvíľu do čias, keď ste boli deťmi a všetko ste vedeli vyjadriť kresbami. Práve v tomto svete sa ocitnete v Medzinárodnom dome umenia pre deti BIBIANA. Od roku 1967 hostí každý nepárny rok svetových detských ilustrátorov na Biennale ilustrácií Bratislava - súťažnej prehliadke originálov ilustrácií detských kníh.

Return for a moment to the time when you were kids and were able to express everything in your drawings. This is the world in which you find yourself in Bibiana, the International House of Art for Children. Since 1967 every other year it acts as host to children's illustrators from all over the world at the competitive exhibition of original illustrations of children's books – the Biennial of Illustrations Bratislava.



8 Slovenské národné divadlo
Hviezdoslavovo nám. 20
819 01 Bratislava
+421 2 2049 4290
snd@snd.sk
www.snd.sk

po-pi 8.00-12.00 a 12.30-19.00
so 9.00-12.00
a 1 hodinu pred predstavením
ne 1 hodinu pred predstavením

Mo-Fr 8.00-12.00 and 12.30-19.00
Sa 9.00-12.00
and 1 hour before performance
Su 1 hour before performance

GPS: 48.142279, 17.10999

Slovenské národné divadlo / Slovak National Theatre

Krásnu historickú budovu z dielne Ferdinanda Fellnera a Hermana Helmera na Hviezdoslavovom námestí určite neprehliadnete! Obkolesuje ju park s kvetmi, oživuje ruch okolitých letných terás a ozvučuje šplechot neďalekej fontány. V minulosti hostila Richarda Straussa, Fjodora Šaljapina i Emu Destinovú.

This beautiful historic building designed by Ferdinand Fellner and Herman Helmer on Hviezdoslav Square is certainly not to be overlooked! It is surrounded with flowers, animated by the bustle coming from the surrounding summer restaurant terraces and the sound of water splashing in the fountain nearby. In the past, it hosted Richard Strauss, Fyodor Shalyapin and Ema Destinova.



9 Slovenské národné divadlo
Pribinova 17
819 01 Bratislava
+421 2 2047 2298
snd@snd.sk, www.snd.sk
po-pi 8.00-19.00
so 9.00-12.00
a 1 hodinu pred predstavením
ne 1 hodinu pred predstavením
Mo-Fr 8.00-19.00 Sa 9.00-12.00
and 1 hour before performance
Su 1 hour before performance
GPS: 48.141283, 17.123323

Slovenské národné divadlo nová budova / New Building of the Slovak National Theatre

Vrcholné predstavenia slovenského divadelníctva sa v súčasnosti odohrávajú v nových moderných priestoroch na dunajskom nábreží. Na pravý umelecký zážitok Vás do divadla pozýva sám generál Štefánik. Jeho socha je nespornou dominantou areálu priľahlého moderného nákupného a spoločenského centra Eurovea.

The top performances of the Slovak dramatic art currently take place in the new modern premises on the Danube embankment. General Štefánik himself invites you to experience the genuine artistic delights. It is his statue that dominates the area of the adjacent modern shopping and social centre, Eurovea.



11 Primaciálny palác
Primaciálne námestie 1
814 99 Bratislava
P.O.Box 192
+421 2 5935 6111
info@bratislava.sk
www.bratislava.sk
po-pi 9.00-15.00
Mo-Fr 9.00-15.00
GPS: 48.1442, 17.1095

Primaciálny palác / Primate's Palace

Inšpirujte sa veľkými príbehmi tohto klasicistického paláca. V roku 1805 v ňom podpísali pamätný Bratislavský mier potvrdzujúci Napoleonovo slávne víťazstvo v bitke troch cisárov pri Slavkove. Dnes jeho siene rozprávajú tragický príbeh lásky Leandra a Hero, zachytený na unikátnych gobelínoch.

Be inspired by the great stories of this Classicist palace. In 1805, the Peace Treaty of Bratislava confirming Napoleon's famous victory in the Battle of the Three Emperors at Austerlitz was signed in this palace. Now, the halls of the palace tell the tragic love story of Hero and Leander, captured on the unique tapestries.



10 Múzeum dejín mesta
Radničná 1
815 18 Bratislava
+421 2 5910 0847
mmba@bratislava.sk
www.muzeum.bratislava.sk
ut-pi 10.00-17.00
so-ne 11.00-18.00
Th-Fr 10.00-17.00
Sa-Su 11.00-18.00
GPS: 48.143751, 17.108834

Stará radnica / Old Town Hall

Pozrite si Bratislavu z vtáčej perspektívy. Odkiaľ? Z radničnej veže, ktorá je spolu s budovou radnice exemplárnou ukážkou harmonického uplatnenia gotických, renesančných a barokových stavebných prvkov. Jej história siaha až do 13. storočia a v súčasnosti je najstarším múzeom s expozíciou o histórii nášho mesta.

Gain an aerial view over Bratislava. Where from? From the Town Hall Tower. This, along with the Old Town Hall, is an example of the harmonious application of features of Gothic, Renaissance and Baroque construction. Its history dates back to the 13th century and now it serves as the oldest museum displaying the history of Bratislava.



12 Galéria mesta Bratislavy
Mirbachov palác
Františkánske námestie 11
815 35 Bratislava
+421 2 5443 1556
gmb@gmb.sk
www.gmb.bratislava.sk
ut-ne 11.00-18.00
Tu-Su 11.00-18.00
GPS: 48.144844, 17.107868

Galéria mesta Bratislavy / Bratislava City Gallery

Dajte si randevous s múzou! Iskrivé stretnutie so starým aj moderným výtvarným umením na Vás čaká v Galérii mesta Bratislavy. V Mirbachovom paláci púta pozornosť okrem iného francúzska rokoková grafika, v Pálffyho paláci zas keltská mincovňa i slovenská moderna.

Make a rendezvous with a Muse! A scintillating meeting with the old and modern fine arts awaits you in the Bratislava City Gallery. The French Rococo graphic art, amongst others, attracts attention in Mirbach Palace, while Pálffy Palace offers Celtic Mint and Slovak Modern Fine Arts.



13 Areál vodných športov
Vodné dielo – Čunovo
850 09 Bratislava - Čunovo
P. O. Box 3
+421 2 6252 8002
+421 918 993 647
areal@divokavoda.sk
www.divokavoda.sk
marec-november: po-ne 8.00-20.00
March-November: Mo-Su 8.00-20.00
GPS: 48.031436, 17.229953

Areál vodných športov / The White-water Sports Resort

Toto proste musíte zažiť! Búrlivé vody, divoké pereje, spenená hladina. Umelý vodný kanál býva dejiskom majstrovstiev sveta vo vodnom slalome a iných svetových podujatí. Aj vďaka tréningom v tomto areáli prinášajú vodáci najviac olympijských medailí spomedzi všetkých reprezentantov.

This simply must be experienced! Turbulent waters, wild foaming rapids. This artificial water channel is the venue for the World Cup Water Slalom and other world events. Practising in this resort contributes to the fact that, out of all the Slovak team, it is the white-water canoeists who gain the highest number of Olympic medals.



15 Danubiana
Mostová ul.
810 00 Bratislava - Čunovo
P. O. Box 9
+421 2 6252 8501
+421 903 605 505
danubiana@danubiana.sk
www.danubiana.sk
máj-september: ut-ne 11.00-19.00
október-apríl: ut-ne 10.00-18.00
May-September: Tu-Su 11.00-19.00
October-April: Tu-Su 10.00-18.00
GPS: 48.03482, 17.2312

Danubiana

Zažite naraz západ slnka, vlny Dunaja a súčasné umenie. Krajinu rovnú ako doska a plnú vody našiel u nás holandský podnikateľ a zberateľ umenia Gerard Meulenstein pri Čunove. Očarila ho natolko, že podporil výstavbu Múzea moderného umenia Danubiana. Výnimočná stavba z roku 2000 sa v súčasnosti rozširuje o ďalší pavilón.

Experience the sunset, the ripples on the Danube and contemporary art at the same time. Gerard Meulenstein, a Dutch businessman and art collector, discovered the country as flat as a board and covered in water near Čunovo. He was so enchanted by it that he supported the construction of the Museum of Modern Art called Danubiana. This exceptional structure built in 2000 is now being extended to include a new pavilion.



14 Múzeum mesta Bratislavy
Antická Gerulata Rusovce
Gerulatská 69
851 10 Bratislava - Rusovce
+421 2 6285 9332
mmba@bratislava.sk
www.muzeum.bratislava.sk
apríl-október: ut-ne 10.00-17.00
April-October: Tu-Su 10.00-17.00
GPS: 48.055987, 17.149644

Gerulata – antické múzeum / Gerulata – Museum of Ancient Roman History

Archeológom nedali spávať náhodné nálezky z 19. storočia. Posvietili si na antické rímske hroby, a tak sa pred päťdesiatimi rokmi podarilo v Rusovciach objaviť stratenú Gerulatu, rímsky vojenský tábor zakreslený v starých mapách z antických čias. Vykopávky staré prinajmenšom šesťnásť storočí si teraz môžete pozrieť celkom zblízka!

Archaeologists were unable to sleep as a result of random finds made in the 19th century. They focused their attention on the Ancient Roman graves and, fifty years ago, they succeeded in discovering the lost Gerulata in Rusovce – a Roman military station plotted in old maps dating from the Ancient Roman period. Excavations at least sixteen centuries old are on display and you can see them now from a short distance!



16 Múzeum mesta Bratislavy
841 10 Bratislava - Devín
+421 2 6573 0105
devin@centrum.sk
mmba@bratislava.sk
www.muzeum.bratislava.sk
apríl-október: ut-ne 10.00-17.00
máj-september: ut-pi 10.00-17.00,
so-ne 10.00-19.00
April-October: Tu-Su 10.00-17.00
May-September: Tu-Fr 10.00-17.00,
Sa-Su 10.00-19.00
GPS: 48.175381, 16.97888

Hrad Devín / Devín Castle

Na hrade Devín si sadnete na kameň, ktorý si ešte pamätá človeka doby kamennej, Rimanov, Keltov, Veľkomoravské kniežatá, uhorských magnátov, Napoleonove vojská, ale aj štúrovcov. Zahľadíte sa pritom na tečúci Dunaj, ktorý sa pod hradným bralom spája s riekou Morava. Preskúmajte archeologické nálezky a hradné zručiny mapujúce bohatú históriu tejto významnej obrannej pevnosti.

At the castle in Devín you can sit on a stone that bears memories of Stone Age man, Ancient Romans, Celts, Princes of Great Moravia, the magnates from the period of the Austro-Hungarian Monarchy, Napoleon's troops, but also the followers of the national revivalist, Ľudovít Štúr. From here you can see how the fast-flowing Danube joins with the River Morava below the castle rock. Explore the archaeological findings and the castle ruins that document the rich history of this important defensive fortress.



17

Schloss Hof
A-2294 Schlossohof 1
+43 2285 20 000
office@schlosshof.at
www.schlosshof.at
april-november: po-ne 10.00-18.00
April-November: Mo-Su 10.00-18.00
GPS: 48.216123, 16.932971

Schloss Hof

Na rakúskej strane cyklomostu Slobody sa na viac ako 50 hektároch rozprestiera zámok princa Eugena, Schloss Hof. Panské sídlo, terasová záhrada a idyllický statok pozýva na cestu časom do obdobia baroka. Atmosféru barokového života majú návštevníci možnosť spoznať vďaka množstvu kultúrnych podujatí.

On the other side of the Freedom Bridge for cyclists, located on more than fifty hectares of land there is Schloss Hof, Prince Eugene of Savoy's palace. The country estate, terrace, and garden welcome you on a journey throughout the time of Baroque. The visitors have the possibility to enjoy the Baroque atmosphere thanks to many cultural events organized throughout the year.



19

ZOO, Mlynská dolina
842 27 Bratislava
+421 2 6010 2111, +421 2 6542 1868
zoo@zoobratlava.sk
www.zoobratlava.sk
april-september: 9.00-19.00
október: 10.00-17.00
november-február: 10.00-16.00
marec: 10.00-17.00
April-September: 9.00-19.00
October: 10.00-17.00
November-February: 10.00-16.00
March: 10.00-17.00
GPS: 48.156684, 17.075687

Zoologická záhrada / ZOO

Túžite po safari v našom meste? V bratislavskej ZOO na Vás čaká asi stovka druhov rýb a plazov, 200 druhov vtákov a 300 druhov cicavcov. Návrat do praveku zažijete v susednom Dinoparku kde ožívajú dinosauři a je preto ako stvorený na nezvyčajné zážitky pre malých i veľkých.

Do you fancy a safari in our city? The ZOO in Bratislava possesses a hundred species of fish and reptiles, 200 species of birds and 300 species of mammals. You can step into Prehistory in the neighbouring Dinopark where dinosaurs come to life which may prove an unusual experience for children and adults alike.



18

Mestské lesy v Bratislave
Cesta mládeže 4
831 01 Bratislava
+421 2 5478 9034
+421 910 123 451
info@ba-lesy.sk
www.ba-lesy.sk
celoročne bez obmedzenia
without any restriction
GPS: 48.201498, 17.098305

Bratislavský lesopark / Bratislava Forest Park

Bratislavský región, ležiaci v strede medzi Viedňou a Budapešťou, poskytuje napriek prevažne nížinatému charakteru aj možnosti horskej turistiky. Naplánujte si určite pešie alebo cyklo túry do Malých Karpát. Pozrite si vodné mlyny na riečke Vydrica, televíznu vežu Kamzík, či ďalšie atraktivity mimo mesta.

The Bratislava region, lying midway between Vienna and Budapest, despite being of a predominantly lowland character, also offers possibilities for mountain-walking. Your plans should certainly include walks or cycling tours in the Small Carpathians. Visit the water mills on the Vydrica stream, the TV tower on Kamzík hill, or other attractions outside of the city.



20

Pamätník Chatama Sofera
Nábřežie arm. gen. L. Svobodu
811 01 Bratislava
+421 948 554 442
+421 2 5441 6949
memorial@znoba.sk
www.chatamsofer.sk
po-pi 9.00-15.00
Mo-Fr 9.00-15.00
GPS: 48.83050, 17.52950

Pamätník Chatama Sofera / The Chatam Sofer Memorial

Na veľké osobnosti sa nezabúda, ani keď nás opustia. Rabín a sudca, s vlastným menom Moše Schreiber (1762 - 1839), sa počas svojho života výrazne zapísal nielen do dejín židovskej komunity. K hrobu jedného z najväčších židovských náboženských učencov, skvelého znalcu Talmudu a židovského práva, prichádzajú dodnes ľudia z celého sveta.

The great personalities are not forgotten, even when they leave us. Moshe Schreiber (1762 - 1839), rabbi and judge, during his lifetime made a significant mark on the history of not only the Jewish community. People from all over the world come to the grave of one of the greatest Jewish religious scholars, a great authority in the Talmud and Jewish law.



Región Záhorie Záhorie Region



21

Kaštieľ v Malackách
Zámocká 18
901 01 Malacky
+421 34 7722 387
tik@malacky.sk
www.malacky.sk
po-pi 9.00-16.30
Mo-Fr 9.00-16.30
GPS: 48.439082, 17.028311

Pálffyovský kaštieľ v Malackách / Pálffy Manor House in Malacky

Pálffyovci – jeden z najznámejších aristokratických rodov v Uhorsku - na seba nedá zabudnúť! Obyvateľom Malaciek sa pripomína aj vďaka renesančnému kaštieľu zo 17. storočia s rozľahlým anglickým parkom. V zrekonštruovaných priestoroch kaštieľa sa nachádza Pálffyovská izba s dobovým nábytkom a výstava fotografií dokumentujúca rekonštrukciu tejto kultúrnej pamiatky.

The Pálffy family, one of the most famous aristocratic dynasties in the Hungarian Kingdom, will not allow us to forget them! The residents of Malacky are reminded of the Pálffy family thanks to the Renaissance manor house from the 17th century surrounded by a vast park in the English style. The Pálffy hall, equipped with period furniture and an exhibition of photographs documenting the reconstruction of this cultural monument, can be found in the reconstructed premises of this manor house.



22

Habánske múzeum
Obecný úrad Veľké Leváre
Štefánikova 747
908 73 Veľké Leváre
+421 34 7794 493
ocuvl.kulturnydom@gmail.com
kulturnydom@levare.sk
ut a št 9.00-15.00
Tu and Th 9.00-15.00
GPS: 48.501202, 16.994117

Habánsky dvor Veľké Leváre / Hutterite Court in Veľké Leváre

Príďte sa pozrieť do Habánskeho domu z roku 1717 a dozviete sa mnoho z histórie Habánov – protestantskej náboženskej sekty pôvodom zo Švajčiarska. Veľké Leváre ukrývajú cennú pamiatku na túto náboženskú komunitu novokrstencov, ktorí sa do Uhorska presídlili v 16. a 17. storočí z nemecky hovoriacich krajín.

You are invited to visit a Hutterite house dating from 1717 where you will learn a lot from the history of the Hutterites – a Protestant sect originating from Switzerland. Veľké Leváre retains a valuable memento of this religious community of Anabaptists, who moved from the German-speaking countries to the Hungarian Kingdom in the 16th and 17th centuries.



23

Hrad Pajštún
Mestské kultúrne
a informačné centrum
Agátová 16
900 31 Stupava
+421 2 6593 4312
info@mkic.sk
www.mkic.sk
celoročne bez obmedzenia
without any restriction
GPS: 48.275833, 17.083056

Hrad Pajštún / Pajštún Castle

Chce to len trochu námahy, ale stojí to za to. Zľahka strmší výstup k zrúcanine gotického hradu Pajštún z 13. storočia nás odmení fantastickým výhľadom dokonca až na rakúske Alpy. Hrad si pamätá obranu pred nepriateľskými útokmi, ničivý požiar i porážku Napoleonskými vojskami v roku 1809.

It takes a little effort, but it is worth it. The somewhat steeper slope leading to the ruins of the Gothic Pajštún castle dating from the 13th century will reward you with a fantastic view as far as the Austrian Alps. The castle witnessed the defence from enemy attacks, a devastating fire and its sacking by the Napoleonic army in 1809.



24

Kaštieľ v Stupave
Mestské kultúrne
a informačné centrum
Agátová 16
900 31 Stupava
+421 2 6593 4312
info@mkic.sk
www.mkic.sk
po-pi 9.00-15.00
Mo-Fr 9.00-15.00
GPS: 48.273929, 17.032316

Kaštieľ v Stupave / Mansion in Stupava

Pálffyovci - aristokratický uhorský rod – si starostlivo vyberal svoje sídla. V 16. storočí sa im zunovalo bývať v chladnom kamennom hrade Pajštún, preto sa radšej presťahovali do oveľa prívetivejšieho a komfortnejšieho renesančného kaštieľa v mestečku Stupava. Ten je v súčasnosti obkolesený navštevovaným parkom.

The Pálffys – an aristocratic dynasty from the period of the Hungarian Kingdom – selected their seats with care. In the 16th century they decided to move their residence from the cold stones of Pajštún castle to a much more comfortable and convenient mansion in the Renaissance style in the little town of Stupava. The mansion is currently surrounded by a much visited park.



25

Pútnický areál Marianka
Nám. 4. apríla 20
900 33 Marianka
+421 2 65 935 226
fara@marianka.sk
www.marianka.sk
celoročne bez obmedzenia
without any restriction
GPS: 48.249255, 17.062098

Pútnický areál Marianka / Pilgrimage Site in Marianka

Na toto najstaršie pútnické miesto na Slovensku si chodia veriaci uctiť sošku Panny Márie. Ich kroky vedú popri kláštornom komplexe až k oválnej kaplnke pri zázračnom prameni, ktorý strážia dve barokové sochy z dielne Georga Rafaela Donnera. Prvý pútník v Marianke bol vraj uhorský kráľ Ľudovít I. v roku 1377.

This oldest pilgrimage site in Slovakia is visited by the faithful to venerate a statue of the Virgin Mary. Their steps lead them by the monastic complex to the oval chapel near the miraculous spring, which is guarded by two baroque statues made by Georg Raphael Donner. It is believed that the first pilgrim in Marianka was King Louis I in 1377.



26

Turistická informačná kancelária
Bratislava - Devínska Nová Ves
Istrijská 49
841 07 Bratislava
+421 2 6477 0260
info@tikdvnv.sk
www.tikdvnv.sk
ut, st, pi 13.00-18.00
št, so 9.00-18.00
Tu, We, Fr 13.00-18.00
Th, Sa 9.00-18.00
GPS: 48.223392, 16.961309

Moravský luh, náučný chodník / Nature Trail through the Morava Wetlands

Prečo sa okolo rieky Moravy zachovala panenská príroda? Lebo ju do novembra 1989 chránila železná opona úzkostlivo strážená pohraničníkmi. Dnes si prechádzku po najdlhšom slovenskom náučnom chodníku užijete ako chodec, cyklista ale aj priamo na vode!

Why has the countryside along the River Morava retained its natural character? The answer is: because up to November 1989 it was protected by the "Iron Curtain" and zealously guarded by border patrols. These days you can enjoy the longest educational nature trail in Slovakia on foot, on bike but also actually on the water!



Malokarpatský región Small Carpathians Region



27

Múzeum Ľudovíta Štúra
Štúrova 84
900 01 Modra
+421 33 6472 765
+421 905 719 273
mls@snm.sk
www.snm.sk

november-marec: ut-pi 8.30-16.00
apríl-október: ut-pi 8.30-16.00
so 9.00-15.00

November-March: Tu-Fr 8.30-16.00
April-October: Tu-Fr 8.30-16.00
Sa 9.00-15.00

GPS: 48.335636, 17.307877

Múzeum keramickej plastiky / Museum of Ceramic Plastic Arts

Modrá je typickou farbou mesta Modra. Charakteristické vzory a námety čarovnej modranskej majoliky si podmanili nejedného obdivovateľa tradičného remeselného umenia. Jeho históriu máte možnosť spoznať v Galérii Ignáca Bizmayera.

Blue is the typical colour of the town of Modra. The characteristic patterns and themes in magical Modra majolica have captivated many admirers of traditional artisanal crafts. You can learn more about its history in the Ignác Bizmayer Gallery.



28

Národný salón vín
Pezinský zámok
Mladobošlavská 5
902 01 Pezinok
+421 33 6405 174
+421 918 664 992
salonvinsr@gmail.com
www.nsvsr.sk

ut-ne 11.00-18.00
Tu-Su 11.00-18.00

GPS: 48.29077, 17.2685

Národný salón vín Pezinok / Slovak National Collection of Wine in Pezinok

V malokarpatskom centre vinárskych producentov môžete denne ochutnať to najlepšie zo slovenského vína! Sto najkvalitnejších produktov slovenských vinárov a vinohradníkov budete degustovať v podzemí prepychového panského sídla rodu Pálffyovcov.

In the Small Carpathians winemakers centre you can sample the best of Slovak wines every day! There are one hundred high quality products made by Slovak winemakers and viticulturists for you to taste in the cellars beneath the luxurious mansion of the Pálffy dynasty.



29 Slovenská národná galéria
 Schaubmarov mlyn
 Cajlanská 255
 902 01 Pezinok-Cajla
 +421 33 6404 035
 pezinok@sng.sk
 www.sng.sk
 po-pi 9.00-15.00
 Mo-Fr 9.00-15.00
 GPS: 48.311903, 17.265523

Galéria insitného umenia / Gallery of Naive Art

Nezvyčajnú kombináciu nájdete v starobylej stavbe mlyna z roku 1767, pomenovanej po mlynárskej rodine z Bavorska. Technická pamiatka, v ktorej sa mlelo až do roku 1951 je dnes galériou majstrov insitného umenia.

An unusual combination is to be found in the ancient building of the mill dating from 1767, named after a milling family from Bavaria. The technical monument, which remained in use up to 1951 now houses a gallery of masters of naive art.



31 Kostol sv. Juraja
 Farský úrad
 Horné predmestie 18
 900 21 Svätý Jur
 +421 2 4497 1454
 fara.jur@gmail.com
 www.svatyjur.fara.sk
 po-so 9.00-18.00
 ne 9.00-10.30
 Mo-Sa 9.00-18.00
 Su 9.00-10.30
 GPS: 48.257665, 17.206492

Kostol sv. Juraja vo Svätom Jure / St George's Church in Svätý Jur

Čím je Kostol sv. Juraja taký výnimočný? Majster Štefan Pilgram zhotovil z krásneho bieleho vápneného pieskovca vzácny renesančný oltár svätého Juraja, ktorý dominuje tejto gotickej stavbe. Určite nevynechajte jej návštevu!

What makes the Church of St George so special? Master Štefan Pilgram crafted from beautiful white calcareous sandstone the precious altar of St George in the Renaissance style, which dominates this Gothic building. On no account should you miss out on a visit!



30 Cech husacínarov
 Slovenského Grobu
 Guild of Goose-keepers
 Pezinská 2
 900 26 Slovenský Grob
 +421 905 243 279
 info@husacina.eu
 www.cechhusacinarov.sk
 po-ne 12.00-22.00
 Mo-Su 12.00-22.00
 GPS: 48.256019, 17.277971

Slovenský Grob pre gurmánov / Slovenský Grob for Gourmets

V Slovenskom Grobe chuť husacina jednoducho najlepšie! Prišli na to nielen Bratislavčania, ale aj celý svet, ktorý sem za husacinou, lokšou a pohárom lahodného vína prichádza počas celého roka. Pochutivú chuť ocenila aj Európska komisia v roku 2006, keď zo 422 podnikateľských projektov vybrala za dodržiavanie tradície husaciny práve projekt miestnych husacínarov.

To put it simply, the roast goose tastes best in Slovenský Grob! This has been discovered not only by Bratislavans, but also by people from all over the world who visit here all the year round to enjoy eating roast goose, loksha potato pancakes and drinking a glass of delicious wine. The authentic taste of roast goose was recognised by the European Commission in 2006; out of 422 business projects they selected the project of the local roast goose providers for preserving and continuing the tradition in goose roasting.



32 Malokarpatská vínna cesta
 Horná 20
 900 01 Modra
 +421 915 142 777
 +421 918 805 816
 mvc@mvc.sk
 www.mvc.sk
 po-ne 11.00-24.00
 Mo-Su 11.00-24.00
 GPS: 48.3408309, 17.3110059

Malokarpatská vínna cesta / Small Carpathians Wine Route

Zablúďte do romantických zákutí vinohradov na úbočí Malých Karpát a do čarovných pivníc, kde Vám nalejú lahodné víno priamo zo suda. Doprajte si autentickú ochutnávku toho, čo sa urodilo v malokarpatských viniciach v regióne medzi Bratislavou a susedným krajským mestom Trnavou. Na vínnej ceste Vás čakajú desiatky otvorených pivníc a vinári, ktorí Vás nimi s radosťou prevedú. Na zdravie!

Allow yourself to be led through secluded vineyards on the slopes of the Small Carpathians and into the magical wine cellars, where you will be poured delicious wines direct from the barrel. Treat yourself to an authentic taste of what was harvested in vineyards in the Small Carpathians region between Bratislava and the neighbouring county town of Trnava. Along the wine route there are dozens of wine cellars open for you and hospitable winegrowers who will keep you company on the tour around their wine cellars. Cheers!



33 Malokarpatské múzeum
M.R. Štefánika 4, 902 01 Pezinok
+421 33 6413 347
muzeumpezinok@
muzeumpezinok.sk
www.muzeumpezinok.sk
apríl-september:
ut-pi 9.00-12.00 a 13.00-17.00
so 10.00-17.00, ne 14.00-17.00
April-September:
Tu-Fr 9.00-12.00 and 13.00-17.00
Sa 10.00-17.00, Su 14.00-17.00
GPS: 48.28704, 17.270728

Malokarpatské múzeum Pezinok / Small Carpathians Museum in Pezinok

Návšteva múzea sídliaceho v meštianskom dome zo 17. storočia Vám umožní zoznámiť sa s vinohradníckou históriou, uvidieť najväčšiu zbierku vinohradníckych lisov v strednej Európe, vyskúšať si vône vín v arómbare, či vlastnoručne zazátkovať fľašu. Okrem zaujímavej prehliadky môžete dokonca ochutnať to najlepšie z produkcie miestnych vinárov.

A visit to the museum located in the burgher house dating from the 17th century will allow you to become acquainted with the history of winemaking, see the largest collection of wine presses in Central Europe, try to scent the wine from the aromabar, or insert a stopper in a wine bottle on your own. In addition to this exciting tour, you can even taste the best that the local wineries have to offer.



35 Elesko wine park
Partizánska 2275, 900 01 Modra
+421 2 2092 2649
+421 2 2092 2640
info@elesko.sk
www.zoyamuseum.sk
po-ut 10.00-16.00
st-so 12.00-21.00
ne 12.00-18.00
Mo-Tu 10.00-16.00
We-Sa 12.00-21.00
Su 12.00-18.00
GPS: 48.35990, 17.33229

Elesko – Zoya Museum

Moderný vinársky komplex spoločnosti ELESKO Vás ohúri, nadchne, zarazí, prekvapí - skrátka vyvolá emóciu. Jediná stavba roka 2010 dominuje svahom vinohradov pri Modre. Ukrýva i unikátnu galériu moderného umenia a hneď pri vchode Vás privíta sám Andy Warhol.

The modern winery complex owned by the ELESKO company will impress you, delight you, give you pause and surprise you – in short, it will invoke some emotion in you. The Unique Structure of 2010 dominates the slopes of the vineyards in Modra. The building also conceals a unique modern art gallery with Andy Warhol right there at the entrance to show you in.



34 Slovenské národné múzeum
Hrad Červený Kameň
900 89 Častá
+421 33 6905 803
info@hradcervenykamen.sk
www.hradcervenykamen.sk
www.snm.sk
máj - september: po-ne 9.00 - 17.00
október - apríl: ut-ne 9.00 - 15.00
May - September: Mo-Su 9.00 - 17.00
October - April: Tu-Su 9.00 - 15.00
GPS: 48.391789, 17.335229

Hrad Červený Kameň / Red Stone Castle

Tento celistvo zachovaný hrad z 13. storočia je miestom, kde sa stále niečo deje! Šermiari, sokoliari, zberatelia starožitností i milovníci vína sa na hrade stretávajú na rôznych podujatiach. Niekdajšia renesančná pevnosť a sídlo bohatých Pálffyovcov je dnes atraktívnym múzeom so zaujímavou expozíciou prezentujúcou kultúru bývania šľachty.

This castle dating from the 13th century, preserved in its original state, is a place which is always busy with a variety of events! Fencing devotees, falconry enthusiasts, antiques collectors and wine lovers meet at the castle on various occasions. The former Renaissance fortress and residence of the rich Pálffy dynasty serves as an attractive museum with an interesting exhibition presenting the lifestyle of aristocrats.



36 Turistická rozhľadňa
Veľká homoľa
Malokarpatská informačná
kancelária
Štúrova 117
900 11 Modra
+421 33 6474 302
tik@post.sk
www.tik.sk
po-pi 10.00-12.00 a 14.00-16.30
Mo-Fr 10.00-12.00 and 14.00-16.30
GPS: 48.3634, 17.26158

Turistická rozhľadňa Veľká homoľa / Tourist Viewpoint on Veľká homoľa Hill

Doprajte si nádherný pohľad na celý kraj! K drevenej turistickej rozhľadni vysokej 20 metrov je najlepší prístup z rekreačnej oblasti Piesok so známou Zochovou chatou. Rozhľadňa sa nachádza na vrchu Veľká homoľa, vysokom 709 m.n.m. Kochať sa odtiaľ môžete pohľadom na panorámu Malých Karpát, Trábeč, či dokonca rakúske Alpy!

Treat yourself to a wonderful view over the entire region! The wooden tourist observation tower 20 metres high is best approached from the Piesok recreation resort with the well-known Zochova chata hut. The observation tower is located on top of the Veľká homoľa hill at a height of 709 metres above sea level. From there you can admire the panorama of the Small Carpathians, Trábeč and even the Alps in Austria!



Podunajský región Danube Lowland Region



37

Múzeum včelárstva
Kráľová pri Senci
Včelárska paseka skanzen
900 50 Kráľová pri Senci
+421 33 7798 049
+421 903 778 049
aar.moravcik@gmail.com
www.vcelarskapaseka.sk
po-pi 9.00-15.00
Mo-Fr 9.00-15.00
GPS: 48.197901, 17.449491

Múzeum včelárstva / Museum of Beekeeping

Špicaté, guľaté, hranaté, veľké i malé včelie úle nájdete v jedinečnom včelárskom skanzene neďaleko Kráľovej pri Senci. V roku 1975 tu vzniklo múzeum v prírode s unikátnou zbierkou umelecky stvárnených včelích úlov. Najstaršie vystavené úle sa používali dokonca už v 17. storočí!

Pointed, round, square, large and small beehives can be found in the unique open-air museum near Kráľová pri Senci. In 1975, an open-air museum was established here with a unique collection of artistic beehives. The oldest hives on display were in use as far back as the 17th century!



38

Golf & Country Club
Kaštieľská 4
900 27 Bernolákovo
+421 2 4599 4221
infos@golf.sk
www.golf.sk
po 11.00-16.30
ut-ne 9.00-16.30
Mo 11.00-16.30
Tu-Su 9.00-16.30
GPS: 48.20145, 17.287692

Golfový areál v Bernolákove / Golf Resort in Bernolákovo

Skúste si odpal na prvom deväťjamkovom golfovom ihrisku na Slovensku! Golfový areál je situovaný v historickom parku pri krásnom barokovom kaštieli rodiny Esterházyovcov, postavenom v roku 1711. Jeho personál sa teší na Vašu návštevu!

Try out your golfing skills on the first nine-hole golf course in Slovakia! The golf course is situated in a historical park with a beautiful baroque castle of the Esterházy family constructed in 1711. The staff are looking forward to your visit!



39 Remeselný dvor
900 42 Miloslavov - Alžbetin Dvor
+421 2 4598 7228
obec@miloslavov.sk
www.miloslavov.sk
apríl-október: so a ne 14.00-16.00
April-October: Sa and Su 14.00-16.00
GPS: 48.0859469, 17.31583820

Remeselný dvor / Courtyard of Artisanal Crafts

Zaujímavé stretnutie s tradičnými dedinskými remeslami Vám ponúka Remeselný dvor Miloslavov – múzeum vidieckej kultúry a histórie Podunajského regiónu. Inštalované expozície zachytávajú historické okamihy, prácu a bývanie prvých obyvateľov obce a regiónu Podunajsko.

The courtyard of artisanal crafts in Miloslavov – the museum of rural culture and history of the Danube Lowland region offers you an interesting encounter with traditional rural crafts. The exhibits installed here document historical moments, the occupations and lifestyle of the first inhabitants of the village, in the Danube Lowland region.



41 Mestské múzeum v Senci
Nám. 1 mája 2, 903 01 Senec
+421 2 2020 5501
+421 911 169 754
muzeum@senec.sk
www.msk-senec.sk
ut 10.00-12.00 a 13.00-16.00
st-pi 10.00-12.00 a 13.00-18.00
so 9.00-13.00 (jún-september)
Tu 10.00-12.00 and 13.00-16.00
We-Fr 10.00-12.00 and 13.00-18.00
Sa 9.00-13.00 (June-September)
GPS: 48.220795, 17.399631

Turecký dom Senec / Turkish House Senec

Zrekonštruovaný renesančný dom zo 16. storočia toho zažil viac než dosť! Obranu pred nepriateľmi, zasadnutia Bratislavskej župy i bujaré oslavy a večierky šľachty. V roku 1663 musel dokonca čeliť útoku Turkov. V súčasnosti sídli v jeho priestoroch Turistická informačná kancelária a mestské múzeum s prírodovedeckou, archeologickou a historickou expozíciou.

This restored house in the Renaissance style from the 16th century has witnessed more than enough! Defence against enemy onslaughts, Bratislava county meetings and boisterous celebrations and parties of the nobility. In 1663, it even had to endure an attack from the Turks. Currently, the Tourist Information Office and the Municipal Museum with natural science, archaeological and historical exhibitions are housed in its premises.



40 Oáza sibírskeho tigra
903 01 Kostolná pri Dunaji
+421 905 423 846
tigerpark@tigerparkslovakia.eu
www.tigre.sk
so a ne 12.00-16.00
Sa and Su 12.00-16.00
GPS: 48.170264, 17.447748

Tigria farma / Tiger Farm

Verili by ste, že za oázou sibírskeho tigra netreba prejsť tisíce kilometrov na východ? Stačí navštíviť obec Kostolná pri Dunaji, kde sa unikátna tigria farma spolupodieľa na záchrane ohrozeného dravca – tigra pásavého ussurijského. Z 22 dravcov sa 16 narodilo už na Slovensku.

Would you credit that you do not have to travel thousands of miles to the east to find a sanctuary for the Siberian tiger? Just visit the village of Kostolná pri Dunaji, where the unique tiger farm helps to rescue this endangered predator – the Siberian tiger. Sixteen out of the 22 animals were born in Slovakia.



42 Slnčné jazerá Senec
Správa cestovného ruchu Senec
Nám. 1 mája 53/4
903 01 Senec
+421 2 4592 3324
scr@slnecnejazera.eu
www.slnecnejazera.eu
1. jún-30. september: po-ne 9.00-22.00
1. June-30. September: Mo-Su 9.00-22.00
GPS: 48.218671, 17.422304

Slnčné jazerá Senec / Sunny Lakes in Senec

Chcete zažiť Tahiti na Slovensku? Ťažba štrku v tejto oblasti prispela k vzniku jazier a následne i vyhľadávaného rekreačného miesta. Tí, ktorým len prírodné jazerá nestačia, ocenia i dravo-hravý vodný svet v aquaparku, ktorý je súčasťou tohto areálu.

How do you fancy Tahiti in Slovakia? Former gravel excavations in this area contributed to the formation of lakes and subsequently the construction of a popular holiday resort. Those who do not find natural lakes sufficiently exciting will appreciate the exuberantly playful water world in the aquapark, which forms a part of this complex.



**Turizmus regiónu Bratislava
Bratislava Region Tourism**
Sabinovská 16
820 05 Bratislava
Tel.: +421 2 4319 1692
email: info@tourismbratislava.com

www.tourismbratislava.com